



ТОРА ОР • ГЛАВА ТОЛДОТ • МААМАР 1

אלה תולדות יצחק וגו'

«Вот порождения Ицхака»



Авраам ниспосылает Б-жественность свыше, а Ицхак
возносит сотворённый мир к Б-гу в трепете и
самоустранении; восхождение снизу безгранично, но оно
возможно лишь тогда, когда «рождается» из света,
ниспосланного свыше.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/toldos/1/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Авраам ниспосылает Б-жественность свыше, а Ицхак возносит сотворённый мир к Б-гу в трепете и самоустранении; восхождение снизу безгранично, но оно возможно лишь тогда, когда «рождается» из света, ниспосланного свыше.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар истолковывает стих «Левая рука его под моей головой, а правая обнимает меня» как указание на Ицхака и Авраама: Ицхак — это восхождение снизу вверх, Авраам — ниспослание свыше вниз. Заповедь «И возлюби» объясняет, почему необходимы оба направления: размышление о том, что Авая един, побуждает душу стремиться вверх (рацо), но Б-г желает иметь обитель в нижних мирах, поэтому любовь должна вернуться вниз (шов). Авраам своим гостеприимством возвещал о Б-ге путникам; Ицхак же открывал скрытую воду в колодцах — неиссякающий поток, который филистимляне не могли остановить; на это намекает полное написание слова «имена» с буквой вав. У ниспослания есть пределы, тогда как восхождение снизу бесконечно и является источником смеха Ицхака: превращения «сущего» в «ничто». Авраам любит это противоположное ему качество — Трепет Ицхака, — но не может ниспослать его вниз, поскольку творение не способно вместить такое самоустранение; это может Яков, который включает в себя обоих, и в грядущие времена оно откроется всем. Наконец, дважды упомянутые имена в словах «Ицхак, сын Авраама; Авраам родил Ицхака» учат, что восхождение снизу рождается из света, ниспосланного свыше, подобно тому как происходит зачатие.

ПЛАН

1 Левая и правая стороны: два направления

¶1

Ицхак — это движение снизу вверх, Авраам — сверху вниз; заповедь любить показывает, что стремление вверх (рацо) должно смениться возвращением вниз (шов), поскольку Б-г желает иметь обитель в нижних мирах.

2 Гостеприимство и колодцы

¶12-3

Авраам ниспосылает Б-жественность другим; Ицхак открывает то, что скрыто. Колодцы Ицхака дают нескончаемый поток, а восхождение снизу — превращение сущего в ничто — безгранично и приносит смех и наслаждение.

3 Трепет Ицхака

¶4–7

Авраам любит противоположное ему качество — трепет и самоустранение Ицхака, — но не может ниспослать его вниз; оно проявилось лишь над мирами во время связывания Ицхака, Яков мог ниспослать его вниз, а в грядущие времена оно откроется в нижних мирах.

4 Ицхак, рождённый Авраамом

¶8–10

На примере зачатия показано, что восхождение снизу зависит от света, ниспосланного свыше, и очищается им; Авраам здесь соответствует Хохме.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Снизу вверх / сверху вниз מלמעלה למטה / ממטה למעלה

Два направления Б-жественного служения: творение поднимается к Б-гу, а Б-жественность ниспосылается в мир.

Рацо и шов רצוא ושוב

«Стремление и возвращение»: стремление души подняться и раствориться в Б-ге, а затем вернуться, чтобы служить Ему в нижнем мире.

Трепет Ицхака פחד יצחק

Качество трепета и самоустранения Ицхака, слишком сильное для того, чтобы творение могло вместить его сейчас; оно откроется в грядущие времена.

Обращение сущего в ничто ביטול היש לאין

Обратное творению движение: человек обращает мир и самого себя обратно в ничто перед Б-гом; это источник смеха Ицхака.

Обитель в нижних мирах דירה בתחתונים

Цель творения, поставленная Б-гом; поэтому стремление вверх должно сменяться возвращением вниз.

Вознесение женских вод העלאת מייין נוקבין

Пробуждение снизу, поднимающееся к Б-гу; здесь оно само пробуждается светом, ниспосланным свыше.

Левая и правая стороны: два направления

1 אלה תולדות יצחק¹ וגוי. כתיב שמאלו תחת לראשי² וימינו תחבקני. שמאלו הוא בחיי יצחק ממטה למעלה.

«Вот порождения Ицхака» и т. д. Написано: «Левая рука его под моей головой, а правая обнимает меня». «Левая рука его» — это уровень Ицхака, [направленный] снизу вверх.

Маамар открывается стихом, с которого начинается недельный раздел Торы, и сразу сопоставляет его со стихом из Песни песней о левой и правой руке. Левая рука соотносится с Ицхаком, чей путь служения направлен «снизу вверх»: творение поднимается к Б-гу.

וימינו כו' הוא בחיי אברהם מלמעלה למטה.³ והנה מדת אברהם הוא הכנסת אורחים כו' ויצחק היה חופר בארות⁴ כו'.

«А правая его» и т. д. — это уровень Авраама, направленный сверху вниз. Атрибут Авраама — гостеприимство и т. д., а Ицхак копал колодцы и т. д.

Правая рука соотносится с Авраамом, чей путь направлен «сверху вниз»: он привносит Б-жественность в мир. Два упомянутых в Торе поступка — гостеприимство Авраама и рытьё колодцев Ицхаком — раскрывают эти два направления.

ולחבין זה הנה כתיב ואהבת. אשר לכאורה לא שייך בזה לשון צווי לאהוב⁵ כו'. אך הוא⁶ שבתחלה כתיב⁷ הוי אחד^{8,9} כו'.

Чтобы понять это, рассмотрим написанное: «И возлюби». На первый взгляд, здесь неуместно говорить о повелении любить и т. д. Однако сначала написано: «Авая един» и т. д.

Слова «И возлюби» звучат как повеление, но любовь — это чувство, и трудно понять, как можно повелеть испытывать его. Ответ начинается со стиха, который стоит непосредственно перед ними: провозглашения, что Авая един.

ובהתבוננות ענין אחד איך שאין ערוך אליו כלל כו'¹⁰ הוי אלקינו ואלקי אבותינו¹¹ (שהוא בחיי צמצום) פיי שיתהווה בחיי אבותינו חו"ב כו'

Размышляя о значении слова «един» — о том, что нет ничего, что могло бы сравниться с Ним, и т. д., [человек понимает слова] «Авая, Б-г наш и Б-г отцов наших» (это уровень цимцума). Имеется в виду, что должен возникнуть уровень «отцов наших» — Хохма и Бина и т. д.

Размышляя о значении слова «един» — о том, что Б-г несравним ни с чем, — человек понимает также слова из первого благословения молитвы «Амида»: «Б-г наш и Б-г отцов наших». «Б-г наш» (Элокей-ну) означает цимцум — сокрытие Б-гом Себя; «отцы наши» означают Хохму и Бину, первые силы интеллекта, которые могли возникнуть лишь после этого сокращения.

אנת חכים כו' אשר אין ערוך כלל¹² לגבי מהותו ית' אנת הוא חד¹³ כו' לכן צריך קודם בחי' אלקינו
שהוא בחי' צמצום

«Ты мудр» и т. д. — но это совершенно несравнимо с Его сущностью, благословен Он, [ведь]
«Ты един» и т. д. Поэтому сначала должен быть уровень «Б-г наш» — уровень цимцума,

Приведённые слова взяты из молитвы Элиягу в «Тикуней Зоар»: «Ты мудр, но не известной мудростью; Ты един, но не числом». Даже Б-жественная мудрость несравнима с сущностью Б-га, поэтому прежде, чем возникнет Хохма, должен произойти цимцум — уровень «Б-г наш».

ואח"כ ואלקי בחי' וא"ו המשכה שיתהווה בחי' אבותינו ובהתבונן כ"ז בוודאי כל איש ישראל יהיה
שפצו ורצונו תמיד ליכלל בה' אחד ולא שירד למטה במקום חשך.

а затем — «и Б-г», уровень буквы вав, означающий продолжение вниз, чтобы возник уровень «отцов наших». Размышляя обо всём этом, каждый еврей непременно будет постоянно желать и стремиться раствориться в едином Б-ге, а не спуститься вниз, в место тьмы.

Лишь после цимцума приходит буква вав в словах «и Б-г»: вав — это прямая линия, направленная вниз, которая приводит к возникновению уровня «отцов наших», Хохмы и Бины. Еврей, осознавший, что всё ниже — лишь сокращённый луч Единого, естественно стремится раствориться в Нём, а не оставаться во тьме этого нижнего мира.

אמנם זהו בחי' רצוא אבל צ"ל אח"כ בחי' שוב¹⁴ כדכתיב כיתרון האור מן החשך¹⁵ ורצונו ית' להיות לו
דווקא דירה בתחתונים ולכן הצווי ואהבת הוא הפי' בהיפוך מלמעלה למטה.^{16.17}

Однако это — уровень рацо (стремительного восхождения [к Б-гу]); вслед за ним должен быть уровень шов (возвращения), как написано: «Каково преимущество света из тьмы». Его воля, благословен Он, — именно иметь обитель в нижних мирах. Поэтому повеление «И возлюби» означает обратное — сверху вниз.

Стремление подняться и раствориться в Б-ге называется рацо, «стремительным восхождением»; за ним должно следовать шов, «возвращение» к жизни и служению внизу, потому что Б-г желает обитель именно в нижних мирах, где свет, возникающий из тьмы, обладает особым преимуществом. Значит, повеление «И возлюби» относится не к восхождению, а, напротив, к нисхождению Б-жественной любви свыше в мир; это и отвечает на вопрос, почему любовь может быть предметом повеления.

Гостеприимство и колодцы

2 וַיִּכְמַרְזִ"ל שִׁיחָא שֶׁם שָׁמַיִם¹⁸ מִתְאַהֵב עִ"י. פִּי לְהַמְשִׁיךְ גִּילּוּי אֹר אֱלֻקוֹת מִלְמַעְלָה לְמַטָּה. וְזֶהוּ מַעֲשֵׂה אֲבִרָהֶם¹⁹ הַכִּנְסָה אֲוֵרָחִים שֶׁנִּתֵּן לְעֵרֵבִיִּים לֵאכּוֹל

Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Чтобы имя Небес становилось любимым благодаря ему». Имеется в виду нисхождение раскрытия света Его Б-жественности сверху вниз. Таково деяние Авраама — гостеприимство: он дал поесть арабам,

Учение мудрецов о том, что своим поведением следует сделать имя Б-га любимым, здесь понимается как задача низвести Б-жественность. Авраам исполнял её, принимая гостей: он накормил арабов, проходивших мимо его шатра.

וְאַחֲ"כֹ אָמַר לָהֶם דַּעוּ לִמִּי מְבָרְכִים²⁰ כִּי בְכַדִּי לִהְיוֹת גִּילּוּי אֱלֻקוֹת לְמַטָּה שֶׁגַּם הָעֵרֵבִיִּים יִכִּירוּ גְדוּלָּתוֹ כִּי כִ"ז הוּא בְחִי אֲבִרָהֶם הַמְשַׁכָּה מִלְמַעְלָה לְמַטָּה.²¹

а затем сказал им: «Знайте, Кому вы возносите благословение» и т. д., — чтобы внизу раскрылась Б-жественность и даже арабы признали Его величие и т. д. Всё это — уровень Авраама: нисхождение сверху вниз.

После того как они поели и захотели благословить его, Авраам сказал им узнать, Кого они в действительности благословляют, — Б-га, дающего пропитание. Так даже далёкие от Б-га люди пришли к признанию Его; в этом и заключается нисхождение сверху вниз, свойственное Аврааму.

וַיִּצְחָק הִ"י חוֹפֵר בְּאֵרוֹת שֶׁהוּא בְחִי גִילּוּי מִמַּטָּה לְמַעְלָה²² מִהָעֵלָם לְגִילּוּי כְּמִשְׁלַל הַבּוֹר אֲשֶׁר הַמַּיִם שָׁם בְּהָעֵלָם וְעִ"י הַחֲפִירָה נִגְלוּ הַמַּיִם כִּי.

Ицхак же копал колодцы — это уровень раскрытия снизу вверх, от сокрытия к раскрытию. Подобно колодцу, где вода присутствует в сокрытии, но благодаря копанию вода раскрывается и т. д.

Колодцы Ицхака показывают противоположное направление. Вода уже была под землёй, скрытая от глаз; копание убирало то, что её покрывало. Так и служение Ицхака раскрывает уже сокрытую в нижних мирах Б-жественность и поднимает её к раскрытию.

3 והנה הגם שאברהם היה ג"כ חופר בארות אבל כתיב ויסתמום פלשתים כו' ויצחק חפר אותן וקרא להם שמות כשמת אשר קרא להן אביו²³ הראשון מלא והשני חסר לפי

Хотя Авраам тоже копал колодцы, написано: «Филистимляне засыпали их» и т. д. Ицхак выкопал их [снова] «и назвал их именами (שמות), как называл их (שמת) отец его». Первое слово написано полностью, а второе — неполно, потому что

Авраам первым выкопал колодцы, но филистимляне засыпали их, и Ицхак вновь открыл их и дал им те же имена, что и его отец. В стихе первое слово «имена» написано с буквой вав (שמות), а второе — без неё (שמת); маамар объясняет почему.

שע"י חפירה דיצחק לא נפסק עוד נביעתם²⁴ ונמשכים ונובעים הששה מדות שהן בחי' וי"ו ע"כ הוא שמות מלא בוי"ו.²⁵

благодаря копанию Ицхака их течение уже не прерывалось, и шесть эмоциональных качеств (мидот), соответствующих букве вав, нисходят и текут. Поэтому слово «имена» (שמות) написано полностью, с буквой вав.

Буква вав означает шесть эмоциональных качеств (её числовое значение — шесть). После того как Ицхак выкопал колодцы, их течение больше не прерывалось, и эмоции продолжали струиться; поэтому его слово «имена» написано полностью, с вав.

אבל שמת דאברהם חסר וי"ו לפי שסתמום פלשתים ויש לחיצונים יניקה מהם.²⁶ לכן ע"י חפירה דיצחק הוא שמות בוי"ו (ועמ"ש כה"ג ע"פ ששת ימים תאכל מצות^{27,28} כו' מלא וי"ו) ולע"ל כתיב

А слово «имена» (שמת) в случае Авраама написано без буквы вав, поскольку филистимляне засыпали колодцы, и внешние силы черпают из них жизненную силу. Поэтому благодаря копанию Ицхака слово «имена» пишется с буквой вав. (См. также объяснение на стих «Шесть дней ешьте мацот (מצות)» и т. д., где слово написано полностью, с буквой вав.) А о будущем времени написано:

Колодцы Авраама можно было засыпать, а значит, противостоящие святости силы могли черпать из них жизненную силу; поэтому в его слове «имена» нет буквы вав. Здесь указывается на параллельное обсуждение полного написания слова «мацот» в другом маамаре, после чего речь обращается к будущему.

כי אתה אבינו²⁹ שעיקר הצחוק והשמחה יהיה מבחי יצחק שהוא ממטה למעלה אשר בחי זו אין קץ ותכלית כו'

«Ибо Ты — отец наш»: [это означает], что основная радость и смех будут исходить от уровня Ицхака, направленного снизу вверх, — уровня, не имеющего конца и предела и т. д.

Стих из пророка Йешаягу «Ибо Ты — отец наш» толкуется, вслед за Гемарой, как обращённый к Ицхаку в будущем. Тогда величайшая радость и смех будут исходить от пути Ицхака — восхождения снизу, не знающего предела.

משא"כ (אברהם) בבחי ממעלה למטה יש לה גבול המשכה למטה ולכן באברהם כתיב ב"פ אברהם אברהם הא' הוא המשכה שיתהווה בחי חו"ב דאצי ואלקי אבותינו כנ"ל.

В отличие от этого, у Авраама, чьё служение направлено сверху вниз, нисхождение вниз имеет предел. Поэтому об Аврааме дважды сказано: «Авраам, Авраам». Первое имя означает нисхождение, благодаря которому возникает уровень Хохмы и Бины мира Ацилут — «и Б-г отцов наших», как объяснялось выше;

Нисхождение свыше всегда ограничено, поскольку должно соответствовать возможностям того, кто принимает его. Двойное «Авраам, Авраам» при связывании Ицхака намекает на два этапа этого нисхождения: первый приводит к возникновению Хохмы и Бины мира Ацилут — того, что выше объяснено как «Б-г отцов наших».

והמשכה ב' בבי"ע. משא"כ יצחק בחי מלמטה למעלה בחי אין קץ ותכלית והכל ירוממוך סלה.

а второе нисхождение — в миры Брия, Йецира и Асия. Ицхак же представляет уровень снизу вверх, не имеющий конца и предела: «И все будут превозносить Тебя вовеки».

Второй этап продолжается в три нижних мира — Брия, Йецира и Асия. В отличие от него, восхождение Ицхака бесконечно, как говорится в молитве: «И все будут превозносить Тебя вовеки».

ומזה נתהווה עיקר הצחוק כי גמירי משמיא מיהב יהבי³⁰ משקל לא שקלי כו' מיהב הוא בחי השתלשלות מאין ליש כו'.

Отсюда возникает основной смех, ведь известно: «С Небес дают, но не берут обратно» и т. д. «Давать» — это уровень цепи нисходящих миров (иштальшелут), переход от небытия к бытию и т. д.

Имя Ицхак означает «он будет смеяться». Согласно словам Гемары, Небеса дают, но не забирают обратно: нисхождение Б-жьего дара — это цепь миров, в которой нечто возникает из ничто.

אבל עבודת האדם הוא ההיפוך והוא להיות בטול היש לאין והוא בחי' יצחק צחוק ותענוג³¹ גדול כו':

Но служение человека противоположно: оно состоит в упразднении сущего до ничто. Это и есть уровень Ицхака — смех и великое наслаждение и т. д.

Задача человека противоположна: обратить «нечто» мира и самого себя обратно в «ничто», в самоустранение перед Б-гом. Это обращение и служит источником смеха и великого наслаждения Ицхака.

РАЗДЕЛ 3 • ¶4-7

Трепет Ицхака

4 והנה כתיב באברהם קח נא את בנך³² כו' אשר אהבת את יצחק כו'. כי ידוע הטבע לאהוב ההיפוך³³

Об Аврааме написано: «Возьми же сына твоего» и т. д., «которого ты любишь, Ицхака» и т. д. Известно, что естественно любить противоположное,

В стихе о связывании Ицхака он назван сыном «которого ты любишь». Маамар спрашивает, почему особо подчёркивается любовь Авраама к Ицхаку, и отвечает: природа любит противоположное.

כדכתיב מים קרים על נפש עיפה.³⁴ וכמו"כ להיפוך מי שקר לו מאד רוצה למים חמים.

как написано: «Холодная вода для изнурённой души». И наоборот: тому, кому очень холодно, хочется горячей воды.

Стих из Притч показывает, что измученный и разгорячённый человек жаждет холодной воды; подобным же образом тому, кому очень холодно, хочется горячей воды. Противоположности притягиваются.

5 ולכן אברהם שמדתו המשכה מלמעלה למטה אוהב ג"כ ההיפוך בחי' יצחק מלמטה למעלה. היינו

שבחי' יצחק הוא פחד יצחק³⁵ שהוא בחי' יראה ובטול

Поэтому Авраам, чьё качество — нисхождение сверху вниз, любит и противоположный уровень Ицхака, направленный снизу вверх. Иными словами, уровень Ицхака — это «Страх Ицхака», то есть трепет и самоустранение (битуль).

Авраам, чьё служение целиком направлено на нисхождение, любит противоположный ему путь Ицхака — восхождение. Качество Ицхака называется «Страхом Ицхака»: это трепет и самоустранение перед Б-гом.

ולכן זה א"א שימשיך אברהם למטה בחי' פחד יצחק הנ"ל שבחינת בטול כזה א"א לנבראים לקבל

Поэтому Авраам не может низвести упомянутый выше уровень «Страх Ицхака»: сотворённые существа не способны воспринять такое самоустранение.

Вот почему Авраам не мог привнести в мир уровень Ицхака: сотворённые существа не способны вынести столь полное самоустранение; они перестали бы существовать как самостоятельные создания.

כי גם למעלה אמרו הושיט הקב"ה אצבעו³⁶ הקטנה ביניהם ושרפן ע"י גילוי רב ומכ"ש למטה
נבראים.

Ведь даже в высших мирах, как сказали мудрецы, Святой, благословен Он, протянул между ними мизинец Свой и сжёг их — из-за великого раскрытия; тем более это невозможно внизу, среди сотворённых существ.

Гемара рассказывает, что Б-г протянул мизинец среди группы ангелов и сжёг их: раскрытие было слишком велико, чтобы они могли его вместить. Если даже ангелы не способны вынести его, тем более не способны на это сотворённые существа внизу.

6 ולכן כתיב ויעקוד אותו על המזבח³⁷ ממעל לעצים למעלה מבחינת עה"ח ועה"ד שם יוכל להתגלות
בחי' פחד יצחק³⁸ הנ"ל.

Поэтому написано: «И связал его на жертвеннике поверх дров» — выше уровня Древа жизни и Древа познания. Там мог раскрыться упомянутый выше уровень «Страх Ицхака».

При связывании Ицхака поместили «поверх дров»; слово «дрова» — эцим — означает также «деревья». Таким образом, Ицхак находился выше Древа жизни и Древа познания, на уровне за пределами миров; только там мог раскрыться «Страх Ицхака».

אמנם ביעקב כתיב ופחד יצחק היה לי. כי יעקב היה בחור שבאבות^{39, 40, 41} בחי' התכללות מבריה מן
הקצה^{42, 43} כו'.

Однако о Якове написано: «Страх Ицхака был со мной». Яков был избраннейшим среди праотцев — это уровень включённости, «засов, протянутый от края до края» и т. д.

О Якове, однако, сказано: «Страх Ицхака был со мной». Яков — избраннейший среди праотцев, поскольку он включает в себя и Авраама, и Ицхака, подобно среднему засову Мишкана, проходившему от одного края до другого.

ולכן אמר אלקי אבי אברהם ופחד יצחק היה לי שהי' לו שני הבחינות בחי' אברהם כנ"ל. וגם פחד יצחק היה יכול להמשיך למטה גי"כ.

Поэтому он сказал: «Б-г отца моего Авраама, и Страх Ицхака был со мной»: в нём присутствовали оба уровня — уровень Авраама, как объяснялось выше, и он также мог низвести вниз «Страх Ицхака».

Поскольку Яков объединял оба начала, он мог низвести вниз даже «Страх Ицхака» — то, что не мог сделать один лишь Авраам.

7 והנה לע"ל כתיב כי אתה אבינו⁴⁴ פי' כי עתה א"א שבחי' פחד יצחק יהי' בבחי' אבינו שהיא המשכה למטה וכנ"ל.

О грядущем времени сказано: «Ибо Ты — наш отец». Смысл таков: сейчас невозможно, чтобы уровень трепета Ицхака стал уровнем «нашего отца», то есть нисхождением вниз, как объяснялось выше.

В нынешнее время трепет Ицхака не может стать «нашим отцом», то есть уровнем, который нисходит к нам, поскольку творение не способно его вынести, как объяснялось.

אבל לע"ל כשיהיה בלע המות לנצח⁴⁵ ואת רוח הטומאה אעביר⁴⁶ כו' אז יתגלה בחי' פחד יצחק למטה שיהי' הוא בחי' אבינו

Но в грядущем времени, когда «Он навеки поглотит смерть» и «Я устраню дух нечистоты» и т. д., тогда уровень трепета Ицхака раскроется внизу и станет уровнем «нашего отца»,

В грядущем времени, когда смерть будет поглощена, а дух нечистоты устранен, препятствий уже не будет, и трепет Ицхака раскроется внизу и станет уровнем «нашего отца».

כדכתיב לבא בנקרת הצורים⁴⁷ ובסעיפי הסלעים מפני פחד ה' שיתגלה בחי' פחד ובטול למטה וראו כל בשר.⁴⁸

как сказано: «Чтобы войти в расщелины скал и в расселины утесов от страха перед Б-гом»: уровень трепета и самоустранения раскроется внизу, «и увидит всякая плоть».

Йешаяу предсказывает, что люди будут скрываться в расщелинах скал из страха перед Б-гом: трепет и самоустранение открыто раскроются в этом мире, и «всякая плоть увидит» Б-жественность.

Ицхак, рождённый Авраамом

8 וְזֶהוּ אֱלֹהֵי תוֹלְדוֹת יִצְחָק בֶּן אֲבִרְהָם. אֲבִרְהָם הוֹלִיד אֶת יִצְחָק.⁴⁹ בִּ"פ אֲבִרְהָם וּבִ"פ יִצְחָק. כְּנוֹדַע מִמֶּשֶׁל גִּשְׁמִי שֶׁהִזְכָּר יוֹכֵל לְהַזְרִיעַ בְּלֹא נִקְבָּה מִשָּׂא"כ הַנוֹקְבָּא כו'.

И таков [смысл слов]: «Вот порождения Ицхака, сына Авраама; Авраам породил Ицхака»: дважды упоминается Авраам и дважды — Ицхак. Как известно из примера, взятого из материального мира: мужчина может извергнуть семя без женщины, тогда как женщина не может этого сделать и т. д.

В начальном стихе Авраам назван дважды, и Ицхак — дважды. Маамар разъясняет это с помощью примера физического зачатия: мужчина может извергнуть семя без женщины, но женщина не может начать сама.

וְהָגַם שֶׁאִמְרוּ אִשָּׁה מְזַרְעֶת תַּחֲלָה⁵⁰ כו' הֵיִינוּ גִ"כ עֵי"י הַתְּעוֹרְרוֹת הַזֵּכֶר תּוֹכֵל הַנוֹקְבָּא לְהַזְרִיעַ תַּחֲלָה כו'.

И хотя [мудрецы] сказали: «Если женщина извергнет семя первой» и т. д., это также означает, что благодаря пробуждению мужчины женщина может извергнуть семя первой и т. д.

Мудрецы говорят, что если женщина извергнет семя первой, родится мальчик; однако и это происходит только благодаря пробуждению мужчины. Этот пример подготавливает к мысли, что подъем снизу (Ицхак) зависит от пробуждения свыше (Авраам).

9 וְגַם אֲחִ"כ עֵיקַר הַהוֹלְדָה מְטַפֵּת הַזֵּכֶר שֶׁמִּמֶּנּוּ הַלּוֹבֵן וְהוּא הַמְּבַרֵּר הוֹלֵד לְהִיּוֹת הַפְּסוּלָה יוֹצֵא לְחוּץ. וּמַהֲבִירֹר נַעֲשֶׂה הוֹלֵד כו'.

И впоследствии основная часть зачатия также происходит от капли мужчины, из которой образуется белое [вещество]; именно она очищает плод, так что отходы выходят наружу. Из этого очищения и образуется плод и т. д.

Продолжая пример: плод формируется главным образом благодаря мужской капле — источнику «белого», которое очищает и отделяет, так что отходы выводятся, а плод формируется.

כמו"כ למעלה שיתהווה בחי' יצחק ממטלמ"ע שבאמת אין ערוך אליו כלל הוא בא ע"י בן אברהם פי' ע"י ההארה הבאה מלמעלה למטה שיתהווה בכ"א בחי' יצחק העלאת מ"ן ממטה למעלה.

Так же и наверху: возникновение уровня Ицхака снизу вверх, который в действительности совершенно несоизмерим с Ним, происходит благодаря «сыну Авраама», то есть благодаря свету, нисходящему сверху вниз, чтобы в каждом возник уровень Ицхака — вознесение майин нуквин (женских вод) снизу вверх.

Так же и наверху: подъем Ицхака снизу совершенно несоизмерим с Б-гом и сам по себе никогда не мог бы достичь Его. Он происходит благодаря «сыну Авраама» — свету, нисходящему свыше и пробуждающему в каждом человеке подъем, называемый вознесением женских вод (майин нуквин).

10 וזהו תולדות יצחק הוא בן אברהם כו'. ואח"כ אברהם הוליד את יצחק.⁵¹ פי' שיהי' בחי' יצחק בבחי' הולדה

И таков [смысл слов]: «Порождения Ицхака» — это «сын Авраама» и т. д. А затем: «Авраам породил Ицхака», то есть уровень Ицхака должен обрести уровень рождения,

Поэтому стих называет Ицхака «сыном Авраама», а затем повторяет: «Авраам породил Ицхака»: подъем Ицхака должен «родиться», то есть возникнуть в действительности.

כי באמת אין ערוך נברא לכורא ושיהי' ההעלאה בחי' בטול לאלקות בתכלית א"א כ"א ע"י אברהם שהוא בחי' אב"ר מ"ה בחכמה אתברירו

ибо в действительности творение совершенно несоизмеримо с Творцом, и восхождение к уровню полного самоустранения перед Б-жественностью невозможно иначе, как благодаря Аврааму, который соответствует «эвер ма» — «посредством Хохмы происходит очищение», —

Творение несоизмеримо со своим Творцом, поэтому полное самоустранение перед Б-гом возможно лишь благодаря Аврааму. Буквы его имени образуют слова «эвер ма» — «член ма»; Ма — имя, связанное с Хохмой, и посредством Хохмы происходит очищение всего.

שהוא המברר להוליד בחי' יצחק להיות נתפס בחי' גילוי אלקות והפסולת יוצא לחוץ ע"י טפת דכר שממנו יוצא לובן העליון כנ"ל בחי' אברהם כו' וד"ל:

а именно: он очищает, чтобы породить уровень Ицхака, дабы уровень раскрытия Б-жественности мог быть постигнут, а отходы выходили наружу благодаря мужской капле, из которой исходит высшее белое, как объяснялось выше, — уровень Авраама и т. д. И этого достаточно для понимающего.

Хохма Авраама очищает и рождает подъем Ицхака, позволяя человеку постичь раскрытие Б-жественности, тогда как отходы выводятся наружу, подобно тому как это происходит в примере с мужской каплей. Маамар завершается замечанием, что понимающему достаточно сказанного.

В СЛУЖЕНИИ

Размышление о единстве Б-га должно пробуждать стремление подняться к Нему, но затем еврей должен вернуться и внести Б-жественность в мир, как это делал Авраам посредством добрых дел; собственная же задача человека — обратить «сущее» своего «я» и мира в «ничто» перед Б-гом, что становится подлинной радостью.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему за стремлением рацо вверх должно следовать шов, и как это отвечает на вопрос о том, как можно заповедать любовь?
2. Чему учат о раскрытии Б-жественности гостеприимство Авраама и колодцы Ицхака?
3. Почему ниспослание свыше ограничено, тогда как восхождение снизу безгранично?
4. Почему Яаков, но не Авраам, мог ниспослать Трепет Ицхака в нижние миры?
5. В каком смысле восхождение снизу «рождается» от Авраама?

Примечания

אבזאצ 1

1 אלה תולדות יצחק

В примечании сказано, что там напечатана запись этого маамара, сделанная Мителер Ребе, и что маамар датирован 5569 годом (1808-09). Это другая запись того же изложения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי בסה"מ תקס"ח ח"א ע' תקטו בהתחלה "שמאלו תחת לראשי". (והוא משנת תקס"ט). ובבוקר 1118 קנח, א מציין "שבת תנאים עם הרב מטשערנובל (חורף תקס"ט)". ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר ז"ע. המאמר עם הגהות וקיצורים באוה"ת בראשית כרך ד תתד, ב. תתיג, א. תתיח, ב. קיצורים להנחת אדה"א בסה"מ תקס"ח ע' תקטו. ראה גם ד"ה אלה תולדות תרמ"א דשם מכאן עבודת א"א מלמעלמ"ט, ועבודת יצחק מלמטה למעלה. פלח הרמון בראשית עו, א. חלק מהמאמר מובא באוה"ת פ' ואתחנן כרך ו ע' ב'רסג עם הגהות. המאמר נזכר בלקו"ת שלח נ, ד. פינחס עח, א. ראה כו, ד. ר"ה סג, א. וזאת הברכה זו, ג.

2 שמאלו תחת לראשי

Возлюбленная говорит о левой руке под её головой и правой руке, обнимающей её; Альтер Ребе соотносит левую и правую стороны с Ицхаком и Авраамом.

שיר השירים ב':6 Song of Songs

שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני:

Да будет левая рука его под головою моею, а правая да обнимает меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ב, ו.

3 יצחק ממטה למעלה . . אברהם מלמעלה למטה

«Тора Хаим» начинает изложения на этот раздел с той же темы: Ицхак — снизу вверх, Авраам — сверху вниз; эта тема рассматривается там значительно подробнее.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תי"ח ריש פרשתנו. אוה"ת כרך ד תתד, ב ואילך. ד"ה ואלה תולדות תרע"ח ע' עג. ד"ה אריב"ל חצ"ת פ"ו (סה"מ קונטרסים ח"ב). לקו"ש חט"ו ע' 194.

4 מדת אברהם הוא הכנסת אורחים כו' ויצחק היה חופר בארות

«Op a-Tora» добавляет здесь образ колодца: скрытая вода раскрывается благодаря копанию; этот образ вскоре приводится и в настоящем маамаре.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת תתח, א: שהוא בחי' גילוי ממטה למעלה מהעלם לגילוי, כמשל הכור אשר המים שם בהעלם וע"י ההפירה נגלו המים, ע"ש וכ"ה לקמן יז, ג. בפלח הרמון מכאן שצ"ק עבודת אברהם אבינו וכוונתו בהמשכת והתגלות אלקות למטה הי' ע"י הכנסת אורחים, ועבודת יצחק בחפירת בארות שאף מן הסתם גם הוא הכניס אורחים, ע"ש.

5 לא שייך בזה לשון צווי לאהוב

«Op a-Tora» направляет читателя к «Тора Op» и «ליкутей Тора» и добавляет, что в другом месте ответ состоит в том, что души называются детьми Б-га и потому обладают естественной любовью, как сын любит отца.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת תתיג, א מציין לעיין בתו"א פו, ג. ובאוה"ת ואתחנן כרך ו ע' ארסג מוסיף גם ללקו"ת ד"ה שמע ישראל: "ובמ"א נת' שזהו ע"י כי הכיבין הנשמות שנקראים בנים למקום, וא"כ יש אהבה טבעית כאהבת הבן אל האב".

6 אך הוא

В издании «Дварим» согласуется с нашим текстом чтение «Но это так»; в издании «Толдот» стоит «Но смысл в том» (אך הענין הוא).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כ"ה גם באוה"ת דברים כרך ו ע' ב'רסג שנדפס מגוכתי"ק כ"ק אדמו"ר הצ"צ, אבל באוה"ת תולדות תתיג, א ובהגהות הרה"ח ר' אשר: אך הענין הוא.

7 שבתחלה כתיב ה' אחד

«Op a-Tora» предлагает читать: «Сначала написано: „Авая, Б-г наш, Авая един“, и спрашивает, почему имя Авая повторяется и что означает «Б-г наш».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ואתחנן שם: "ני שצ"ל שבתחילה כתיב ה' אלקינו ה' אחד, וצ"ל מה ענין כפל שמות הוי' וענין אלקינו".

8 ואהבת . . הוי' אחד

Повеление любить Б-га всем сердцем, душой и силами; маамар спрашивает, как можно повелеть любить.

דברים ו':5 Deuteronomy

וְאַהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ כָּל־לִבְּךָ וְכָל־נַפְשְׁךָ וְכָל־מְאֹדְךָ:

И любви Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ו, ה. ד.

9 הוי' אחד

Шма провозглашает, что Авая един; размышление об этом единстве приводит к любви.

דברים ו':4 Deuteronomy

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל Havayah אֱלֹהֵינוּ Havayah אֶחָד:

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

10 ובהתבוננות ענין אחד איך שאין ערוך אליו כלל כו'

«Op a-Tora» поясняет, что «един» означает: «Ты един,

но не числом».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ואתחנן שם "ר"ל פי אחד ע"ד אנת הוא חד ולא בחושבן, וכן פי בלקו"ת פי ואתחנן בד"ה ענין ק"ש אחד ואהבת".

11 הוי אלקינו ואלקי אבותינו

«Op a-Tora» предвзывает это словами: «В благословении праотцев в молитве „Амида“ мы говорим», указывая источник этой фразы в молитве.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ואתחנן שם מקדים לזה "והנה בכרכת אבות בשמו"ע אומרים". בד"ה ואלה תולדות תשי"ח הקשה הרי אלקינו הוא אלקי כל ישראל, וא"כ הרי מצד סדר הדורות הול"ל תחלה אלקי אבותינו ואח"כ אלקינו. ומפרש אלקינו הו"ע הצמצום, דע"י הצמצום נמשך אח"כ ע"י הוא"ו דואלקי שיהי בחי אבותינו התהוות המוחין, ואומר על זה אלקינו אלקה שלנו, והיינו דזה שנעשה הצמצום בשביל המשכת החכמה הנה הגורם את הצמצום הם ישראל דבשביל ישראל נעשה כל ענין הצמצום וההמשכה, ע"ש בארוכה.

12 אין ערוך כלל

То же примечание: «несравнимо» означает «Ты един, но не числом».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ואתחנן שם נוסף: "ר"ל פי אחד ע"ד אנת הוא חד ולא בחושבן, וכן פי בלקו"ת פי ואתחנן בד"ה ענין ק"ש אחד ואהבת".

13 אנת חכים . . אנת הוא חד

В молитве Элиягу («Патах Элиягу») сказано, что Б-г мудр, но не известной мудростью, и един, но не числом; это показывает, что даже Хохма несравнима с Его сущностью.

תקוני זוהר י"ז א:ט'-11:9-17a · Tikkunei Zohar, Patach Eliyahu

פתח אליהו ואמר רבון עלמין דאנת הוא חד ולא בחשבן. אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא בך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיאת (נ"א אתכסיא) מבני נשא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ו בהקדמה (פתח אליהו).

14 בחי רצוא אבל צ"ל אח"כ בחי שוב

Живые существа Колесницы «бежали и возвращались» (рацо вашов); в хасидизме этими словами описывается стремление души вверх и её возвращение к служению вниз.

יחזקאל א':14 ד"ד · Ezekiel 1:14

והחיות רצוא ושוב כמראה הנק:

И живые существа бежали и возвращались, словно вспышка молнии.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

15 כיתרון האור מן החשך

В книге Коэлет говорится о преимуществе света над тьмой; здесь это подтверждает мысль, что возвраще-

ние вниз, во тьму, приносит больший свет.

קהלת ב':13 · Ecclesiastes 2:13

וראיתי אני שיש יתרון להכמה מן הסכלות כיתרון האור מן החשך:

Тогда увидел я, что мудрость превосходит глупость, как свет превосходит тьму.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ב, יג. וראה באוה"ת תולדות כרך ד תתו, ב שמביא הפסוק כי עין בעין.

16 Примечание Кегот указывает для этих слов на Genesis 25:20.

בראשית כ"ה:20 · Genesis 25:20

ויהי יצחק בן־אברהם שנה בקחתו את־רבקה בת־בואל הארמי מפון ארם אחות לבן הארמי לו לאשה:

И было Исааку сорок лет, когда он взял в жёны Ривку, дочь Бетуэля арамеянина из Падан-Арама, сестру Лава-на арамеянина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

17 Начальный стих недельного раздела: «Вот порождения Ицхака, сына Авраама; Авраам породил Ицхака». В конце маамара объясняется значение повторения имен.

בראשית כ"ה:19 · Genesis 25:19

ואלה תולדות יצחק בן־אברהם אברהם הוליד את־יצחק:

И вот порождения Ицхака, сына Авраама: Авраам родил Ицхака.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 2

18 שיהא שם שמים

В Гемаре говорится, что следует вести себя так, чтобы благодаря человеку имя Небес становилось любимым; здесь это означает низведение Б-жественности.

יומא פ"ו א:12 · Yoma 86a:12

אב"י אמר. כדתניא: "ואהבת את ה' אלקיך", שיהא שם שמים מתאהב על ידך. שיהא קורא ושונה ומשמש תלמיד חכם, ויהא משאו ומתנו בנחת עם הבריות, מה הבריות אומרות עליו — אשרי אביו שלמדו תורה, אשרי רבו שלמדו תורה. או להם לבריות שלא למדו תורה, פלוני שלמדו תורה — ראו כמה נאים דרכיו, כמה מתוקנים מעשיו. עליו הכתוב אומר: "ויאמר לי עבדי אתה ישראל אשר בך אתפאר".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יומא פו, א. עי לקמן פב, ב.

19 מעשה אברהם . . אמר להו דעו

Гемара рассказывает, что после еды Авраам побуждал гостей благословить Б-га мира, давшего им пищу.

סוטה י' · Sotah 10a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סוטה י, א. ב"ר פי מ"ט. נתבאר בארוכה בד"ה ויטע אשל תשי"א ע' 13 ואילך.

בראשית כו, יח.

20 אמר להם דעו למי מברכים

Мидраш о гостеприимстве Авраама, приводимый в примечаниях «Kehot» наряду с Гемарой.

Bereshit Rabbah 49:4 מ"ט:ד:ר

... ר' עזריה בשם ר"י מתחלה צדק לבסוף משפט הא כיצד אברהם היה מקבל את העוברים ואת השבים משהיו אוכלים ושותים אמר להם ברכו אמרו ליה מה נאמר א"ל אמרו ברוך אל עולם שאכלנו משלו אם מקבל עליו וברוך הוא אכיל ושתי ואיל ואי לא הוה מקבל עליה וברוך הוא א"ל הב מה דעלך ואמר מה אית לך עלי הוה א"ל חד קסיט דחמר בעשרה פולרין וחד ליטרא דקופר ב"י פולרין וחד עיגול דריפתא ב"י פולרין מאן יהיב לך חמרא במדכרא מאן יהיב לך קופר במדכרא מאן יהיב לך עיגולא ...

«Ибо Я возлюбил его, чтобы он заповедал сыновьям своим и дому своему после себя соблюдать путь Вс-вышнего, творя праведность и суд, дабы Вс-вышний исполнил над Авраамом то, что говорил о нём» (Бытие 18:19). «Ибо Я возлюбил его, чтобы он заповедал [сыновьям своим... творить праведность и суд]» — рабби Юдан от имени рабби Александри: речь идёт о первой трапезе для скорбящих после погребения. Мудрецы говорят: речь идёт о посещении больных. Рабби Азарья от имени рабби Йеуды: сначала — праведность, а в конце — суд. Как это? Авраам принимал у себя путников. ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

21 בחי' אברהם המשכה מלמעלה למטה

Беседа о служении Авраама как нисхождении свыше.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש חט"ו ע' 119.

22 ויצחק . . ממטה למעלה

Параллельное обсуждение служения Ицхака, направленного снизу вверх.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה יהל אור ע' קיא.

АБЗАЦ 3

23 ויסתמום פלשתים . . שמות כשמת אשר קרא להן אביו

Ицхак вновь выкопал колодцы, которые копали при Аврааме и которые филистимляне засыпали, и дал им имена, названные его отцом; здесь смысл раскрывается через написание слова «имена».

Genesis 26:18 מ"ח:י"ז:ר

וַיֵּשֶׁב יִצְחָק וַיַּחֲפֹר אֶת־בְּאֵרֵת הַמַּיִם אֲשֶׁר חָפְרוּ בְיַמֵּי אַבְרָהָם אָבִיו וַיִּסְתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים אֲחֵרֵי מוֹת אַבְרָהָם וַיִּקְרָא לָהֶן שְׁמוֹת פְּשֻׁמֹת אֲשֶׁר־קָרָא לָהֶן אָבִיו:

И вновь выкопал Исаак колодцы с водой, которые выкопали во дни Авраама, отца его, ибо филистимляне засыпали их после смерти Авраама; и назвал их теми же именами, которыми назвал их отец его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

24 לא נפסק עוד נביעתם

В примечании поясняется, что «их течение» означает течение вод милости Авраама, как прямо сказано в «Тора Хаим».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

והכוונה ב"נביעתם" היא — לנביעת מי החסדים דאברהם כמפורש בתו"ח פ"ז — לקו"ש חט"ו ע' 120 הערה 21. בלקו"ת ואתחנן ה, א מציין לכאן.

25 לפי שעי"י . . מלא בו"יו

Вариант рукописи: в рукописи 260 отсутствуют слова от «поскольку благодаря» до «полностью, с буквой вав».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכתי" 260 ליתא.

26 ויש לחיצונים יניקה מהם

В этом отрывке клипа описывается как противостоящая святости; тот же механизм позволяет внешним силам черпать жизненную силу из засыпанных колодцев.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם לקו"ת ואתחנן ה, א.

27 ע"פ ששת ימים תאכל מצות

Маамаר «Шесть дней ешьте мацот»: в нём ставится вопрос, почему мацу едят шесть дней, и эта заповедь связывается с «собранием» седьмого дня; именно на этот текст указывает примечание в скобках.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת פ' צו יג, ב.

28 ששת ימים תאכל מצות

Стих о том, что мацот едят шесть дней; его написание с буквой вав обсуждается в другом месте в связи с подобной идеей.

דברים ט"ז:ח' Deuteronomy 16:8

שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מִצֹּת וּבֵיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצַרְתָּ לַהֲוָיָה אֱלֹהֶיךָ לֵאמֹר: תַּעֲשֶׂה מִלְּאָכָה:

Шесть дней ешь опресноки; а в седьмой день да будет торжественное собрание Вс-вышнему, Б-гу твоему; не делай в этот день никакой работы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

29 ולע"ל . . כי אתה אבינו

«Ибо Ты — отец наш»; Гемара относит эти слова к Ицхаку в будущем.

ישעיהו ט"ז:ט"ז Isaiah 63:16

כִּי־אַתָּה אָבִינוּ כִּי אַבְרָהָם לֹא יָדְעָנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יִכְיִרְנוּ אַתָּה ה' אָבִינוּ גִּאֲלָנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךְ:

Ибо Ты — наш Отец; Авраам не знает нас, и Израиль не признаёт нас; Ты, Вс-вышний, — наш Отец, имя Твое — Искупитель наш от века.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

שבת פ"ט ב Shabbat 89b
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י סג, טז. ראה שבת פט, ב.

30 גמירי משמיא מיהב יחבי

Гемара передаёт предание, что Небеса дают, но не забирают обратно; здесь «давать» означает нисхождение в процессе творения.

Taanit 25a:4 ד"א תענית כ"ה

אמר לה: נחא לה דמיכל אכלי כולי עלמא אפתורא דמשלם ואנו אפתורא דמחסר. אמרה לקה: ומאי נעביד? בעי רחמי דנשקלינהו מינה. בעי רחמי ושללוהו. תנא: גדול היה גם אחרון יותר מן הראשון. דגמירי, דמיהב יחבי מישקל לא שקלי.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תענית כה, א.

31 בחיי יצחק צחוק ותענוג

В этих отрывках обсуждаются наслаждение и его источник выше интеллекта; это перекликается с Ицхаком как смехом и великим наслаждением.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש כז, ד. נ, ב.

АВЗАЦ 4

32 קח נא את בנך

Повеление Б-га Аврааму принести в жертву любимого сына Ицхака.

בראשית כ"ב:2 Genesis

ויאמר קחנא את־בנך את־יחידך אשר־אהבת את־יצחק וְלִךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ הַמֶּרֶחַ וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אֶחָד הָהָרִים אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים:

И сказал Он: «Возьми же сына твоего, единственного твоего, которого ты любишь, Ицхака, и иди в землю Мория; и принеси его там во всесожжение на одной из гор, о которой Я скажу тебе».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כב, ב. קטע מכאן נעתק בלקו"ת פ' ראה כה, רע"א.

33 כי ידוע הטבע לאהוב ההיפוך

Тот же принцип любви к противоположному обсуждается там; маамар «Хахлили» цитирует отрывок из этого маамара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת נח ס, א. ובכרך ז לדי"ה חכילי סע"י ב מבאי קטע מכאן.

34 מים קרים על נפש עיפה

«Холодная вода для изнурённой души» — пример того, как особенно желанно противоположное.

Proverbs 25:25 משלי כ"ה

מים קרים על־נפש עיפה ושמועה טובה מארץ מרחק:

Как холодная вода для изнемогающей души, такова добрая весть из далекой страны.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי כה, כה.

АВЗАЦ 5

35 פחד יצחק

Яков называет Б-га «Страхом Ицхака»; маамар обозначает этим именем качество трепета, присущее Ицхаку.

בראשית ל"א:מ"ב Genesis 31:42

לולי אֱלֹהֵי אָבִי אֲבָרְהָם וּפְחַד יִצְחָק הָיָה לִי כִּי עָתָה רִיקָם שְׁלַחְתָּנִי אֶת־עֲנָנִי וְאֶת־יָגִיעַ כָּפִי רָאָה אֱלֹקִים וַיֹּכַח אִמְשׁ:

Если бы Б-г отца моего, Б-г Авраама и Страх Ицхака, не был на моей стороне, то ныне ты отослал бы меня ни с чем. Б-г увидел мое бедствие и труд моих рук и вершил суд прошлой ночью».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

36 הושיט הקב"ה אצבעו

Гемара рассказывает, что Б-г сжёг мизинцем группу ангелов, возражавших против сотворения человека; здесь этот рассказ иллюстрирует раскрытие, слишком великое для воспринимающих.

סנהדרין ל"ח ב:ה' Sanhedrin 38b:5

אָמְרוּ לְפָנָיו: רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם, "מָה אָנוּשׁ כִּי תִזְכְּרֵנוּ וְכֵן אָדָם כִּי תִפְקְדֵנוּ?" הוֹשִׁיט אֶצְבָּעוֹ קִטְנָה בִּינְיָהוּ וּשְׂרָפָם. וְכֵן כַּת שְׁנִיָּה. כַּת שְׁלִישִׁית אָמְרוּ לְפָנָיו: רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם, רְאִשׁוֹנִים שְׂאֲמָרוּ לְפָנָיו מָה הוֹעִילוּ? כָּל הָעוֹלָם כּוֹלוֹ שֶׁלָּךְ הוּא. כָּל מָה שְׂאֲמָה רוּצָה לַעֲשׂוֹת בְּעוֹלְמָךְ - עֲשֵׂה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סנהדרין לח, ב. ראה לקו"ת אמור לו, א.

АВЗАЦ 6

37 ויעקוד אותו על המזבח

Авраам связал Ицхака и поместил его на жертвеннике поверх дров; маамар толкует «дрова» как указание на два Древа.

בראשית כ"ב:9 Genesis 22:9

וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר־לוֹ הָאֱלֹקִים וַיִּבֶן שָׁם אֲבָרְהָם אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֶה אֶת־הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ וַיֵּשֶׁם אֹתוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לָעֵצִים:

И пришли они на место, о котором сказал ему Б-г; и Авраам построил там жертвенник, разложил дрова, связал Исаака, сына своего, и положил его на жертвенник, поверх дров.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כב, ט.

38 ופחד יצחק הי לי

Яков говорит, что с ним были Б-г Авраама и Страх

Ицхака.

בראשית ל"א:מ"ב:Genesis 31:42

לולי אלקי אבי אברהם ופחד יצחק ה'ה לי כי עתה ריקם שלחתיני
את-עניי ואת-יגיע כפי ראה אלקים ויוכח אמי:

Если бы Б-г отца моего, Б-г Авраама и Страх Ицхака, не был на моей стороне, то ныне ты отослал бы меня ни с чем. Б-г увидел мое бедствие и труд моих рук и вершил суд прошлой ночью».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לא, מב.

39

יעקב הי' בחור שבאבות

Мидраш называет Яакова избраннейшим среди праотцев.

בראשית רבה ע"ו:א:Bereshit Rabbah 76:1

... שני בני אדם הבטיחן הקב"ה ונתייראו: הבחור שבאבות והבחור שבנביאים. הבחור שבאבות, זה יעקב, שנאמר (שם קלח): כי יעקב בחר לו יה. ואמר לו הקדוש ברוך הוא: והנה אנכי עמך ובסוף נתיירא, שנאמר: ויירא יעקב! הבחור שבנביאים, זה משה, שנאמר (שם קו): לולי משה בחירו. ואמר לו הקב"ה כי אהיה עמך, ולבסוף נתיירא (במדבר כא): ויאמר ה' אל משה אל תירא אותי, אינו אומר אל תירא אותי, אלא למי שנתיירא. ר' ברכיה ור' חלבו, בשם ר' שמואל בר נחמן, משם ר' נתן: ראויים היו ישראל כלייה בימי המן, אלולי ...

«И сильно испугался Иаков и встревожился. И разделил народ, который был с ним, и мелкий скот, и крупный скот, и верблюдов на два стана» (Бытие 32:8). «И сильно испугался Иаков и встревожился» — Рабби Пинхас от имени рабби Реувена: Святой, благословен Он, дал обещание двум людям, но они испугались: избраннику среди праотцев и избраннику среди пророков. Избранник среди праотцев — это Иаков, как сказано: «Ибо Б-г избрал Себе Иакова» (Псалмы 135:4). Святой, благословен Он, сказал ему: «Вот, Я с тобою» (Бытие 28:15), но в конце концов он испугался, как сказано: ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

Zohar I, 119b זח"א קט, ב

Zohar II, 23a זח"ב כג, א

Zohar III, 99b זח"ג צט, ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר עו, א. זח"א קט, ב. קסג, ב. קעא, ב. רו, א. זח"ב כג, א. ראה זח"ג צט, ב: יצחק תושבחת' דאבהן. ע"ח שער לח (שער לאה ורחל) פ"ב. לקו"ת להארי"ל תולדות כו, כה. לקו"ש ח"ג ע' 832 הערה 11.

40

יעקב היה בחור שבאבות

Другой отрывок Зоара, на который ссылаются примечания «Kehot», называя Яакова избраннейшим среди праотцев.

ספר זוהר, ויצא ל"ח:שנ"ט:Zohar, Vayetzei 38:347-359

Итак, Иаков, желая привести себя в соответствие с той ступенью, «положил прутья», то есть устранил все влияния строгости и силы, символизируемые прутьями, и «поместил их в желоба», то есть в те четыре желоба,¹ то

есть четыре Хайот, см. Иез. 1:5. которые стоят под «колодцем, который выкопали князья» (Чис. 21:18), колодцем, наполненным из тех высших рек и источников; ибо когда вода выходит из того святого колодца, эти четыре принимают её всю, и потому называются желобами (рехатим — стремительно бегущие), и к тому источнику все они приходят пить, беря от тех орудий ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

41

יעקב היה בחור שבאבות

Обсуждение Аризалем Леи и Рахели, приведённое в примечаниях «Kehot» в связи с положением Яакова среди праотцев.

עץ חיים ל"ח:ב"ז:Sefer Etz Chaim 38:2

... ונחזור לענין כי זש"ה ויאהב יעקב את רחל כי היה אוהב ז"א את רחל יותר מלאה כי לזו נתן מוחין ממש ולזו הארה בעלמא ואע"פ שכפי האמת אם הכתוב מדבר בז"א הול"ל ויאהב ישראל את רחל כי ז"א הוא ישראל ואינו יעקב כנ"ל במקומו אבל הוא במה שנתבאר סבה אל משארו"ל כי יעקב הוא בחור שבאבות. והטעם הוא כי בתחלה היה יעקב בסוד יעקב הנעשה מאחורי אבא כנ"ל שהם אחוריים דאבא שהוא עליון מאד ולא די זה אלא שאח"כ ע"י מעשיו עלה עוד ונמשך לו נשמה מן ז"א ממש ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

42

מבריח מן הקצה

Зоар соотносит средний засов с Яаковым, средней линией.

Zohar III, 186a זח"ג קפו, א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג קפו, א. ראה זח"ב קעה, ב.

43

מבריח מן הקצה

Средний засов Мишкана проходил от края до края; Яаков уподоблен ему, поскольку соединяет два противоположных начала.

שמות כ"ו:כ"ח:Exodus 26:28

והברית התיכון בתוך הקרשים מברח מן הקצה אל הקצה:

и средний брус посреди досок, проходящий от края до края.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבצא 7

44

כי אתה אבינו

«Ибо Ты — наш отец» — эти слова относятся к Ицхаку в грядущем времени.

ישעיהו ס"ג:ט"ז:Isaiah 63:16

כִּי־אַתָּה אֲבִינוּ כִּי אֲבִרְהָם לֹא יִדְעֵנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יִכְרְנוּ אֶתָּה ה' אֲבִינוּ גִּאֲלָנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ:

Ибо Ты — наш Отец; Авраам не знает нас, и Израиль не признаёт нас; Ты, Вс-вышний, — наш Отец, имя Твое — Искупитель наш от века.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

45

בלע המות לנצח

Обещание, что смерть будет навеки поглощена.

Isaiah 25:8 כ"ה:ח:ח

בלע המות לנצח ומחא אדני ה' דמעה מעל כל־פנים וחרפת עמו קסיר מעל כל־הארץ כי ה' דבר:

Он поглотит смерть навеки; и Вс-вышний Б-г отрет слезы со всех лиц; и поношение Своего народа Он удалит со всей земли, ибо Вс-вышний изрек это.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיי כה, ח.

46

ואת רוח הטומאה אעביר

Обещание устранить из земли дух нечистоты.

Zechariah 13:2 כ"ג:ב:ב

והיה ביום ההוא נאם ה' צבאות אכרית את־שמות העצבים מן־הארץ ולא יזכרו עוד וגם את־הנביאים ואת־רוח הטמאה אעביר מן־הארץ:

И будет в тот день, говорит Вс-вышний воинств, Я истреблю имена идолов из земли, и они более не будут поминаться; и также удалю из земли пророков и нечистого духа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכרי יג, ב.

47

לכא בנקרת הצורים

Люди войдут в расщелины скал от страха перед Б-гом; здесь эти слова описывают раскрытие трепета внизу.

Isaiah 2:21 כ"א:כ"א

לכוא בנקרות הצורים ובסעפי הסלעים מפני פחד ה' ומהדר גאוונו בקומו לערץ הארץ:

Чтобы войти в расселины скал и в трещины утёсов, спасаясь от ужаса Б-га и от славы Его величия, когда Он восстанет, чтобы потрясти землю с силою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיי ב, כא.

48

וראו כל בשר

Слава Б-га раскроется, и всякая плоть увидит ее вместе.

Isaiah 40:5 ה'ה:ח

ונגלה כבוד ה' וראו כל־בשר יחדו כי פי ה' דבר:

И откроется слава Вс-вышнего, и всякая плоть увидит её вместе, ибо уста Вс-вышнего изрекли это».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 8

49

אלה תולדות יצחק בן אברהם. אברהם הוליד את יצחק

В стихе дважды названы Авраам и Ицхак.

Genesis 25:19 ט"ט:ה:ה

ואלה תולדות יצחק בן־אברהם אברהם הוליד את־יצחק:

И вот порождения Ицхака, сына Авраама: Авраам родил Ицхака.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

50

אשה מזרעת תחלה

В Гемаре учат, что если женщина извергнет семя первой, родится мальчик.

Berakhot 60a:14 ד"ד:א:א

ומי מהני רחמי? והאמר רב יצחק בריה דרב אמי: איש מזריע תחלה — יולדת נקבה, אשה מזרעת תחלה — יולדת זכר. שנאמר: "אשה כי תזריע וילדה זכר!" הלא במאי עסקינו — כגון שהזריעו שניהם בבת אחת.

Но есть ли какая-нибудь польза молиться [в течение первых сорока дней, чтобы родился мальчик]? Ведь рабби Ицхак бар рабби Амми сказал: если мужчина первым испускает семя, его жена рождает девочку; но если женщина первой испускает семя, она рождает мальчика, как сказано: «Если женщина зачнёт и родит ребёнка мужского пола» (Лев. 12:2)! О чём же здесь идёт речь? Например, если они оба испускают семя одновременно.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

Niddah 31a:23-24 ד"ד:כ"ג:א:א

אמר רבי יצחק, אמר רבי אמי: אשה מזרעת תחילה — יולדת זכר, איש מזריע תחילה — יולדת נקבה, שנאמר: "אשה כי תזריע וילדה זכר." תנו רבנן: בראשונה היו אומרים — אשה מזרעת תחילה יולדת זכר, איש מזריע תחלה יולדת נקבה, ולא פירשו חכמים את הדבר, עד שבא רבי צדוק ופירשו: "אלה בני לאה אשר ילדה לעקב בפדן ארם ואת דינה בתו" — תלה הזכרים בנקבות ונקבות בזכרים.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ס, א. נדה לא, א. בהמשך תעריב כך ג ע' אישס מציין לכאן.

אבזאצ 10

51

תולדות יצחק הוא בן אברהם כו'. ואח"כ אברהם הוליד את יצחק

Начальный стих, теперь разъясненный полностью.

Genesis 25:19 ט"ט:ה:ה

ואלה תולדות יצחק בן־אברהם אברהם הוליד את־יצחק:

И вот порождения Ицхака, сына Авраама: Авраам родил Ицхака.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Sefer Etz Chaim (Public Domain); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/toldos/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак